

Trinity College

Trinity College Digital Repository

Senior Theses and Projects

Student Scholarship

Spring 2021

Language Planning and the Case of Catalonia: How Can Language Planning Revive a Suppressed National Identity?

Olivia Painchaud

olivia.painchaud@trincoll.edu

Follow this and additional works at: <https://digitalrepository.trincoll.edu/theses>



Part of the [Comparative and Historical Linguistics Commons](#), and the [Spanish Linguistics Commons](#)

Recommended Citation

Painchaud, Olivia, "Language Planning and the Case of Catalonia: How Can Language Planning Revive a Suppressed National Identity?". Senior Theses, Trinity College, Hartford, CT 2021.

Trinity College Digital Repository, <https://digitalrepository.trincoll.edu/theses/901>

Trinity College

Language Planning and the Case of Catalonia: How Can Language Planning
Revive a Suppressed National Identity?

Olivia M. Painchaud

A Senior Thesis

Language and Culture Studies Department: Hispanic Studies

Table of Contents

Introducción	3
Capítulo 1: La Teoría de la Planificación de Lengua	4
Capítulo 2: La Canonización y La Codificación	9
<i>La Codificación de Castellano</i>	9
<i>La Codificación de Catalán</i>	10
<i>La Filología Española</i>	11
Capítulo 3: La Persecución del Franquismo	14
Capítulo 4: La Planificación de Lengua en Catalunya	23
<i>El Conclusión</i>	28
La Bibliografía	31

Introducción

La planificación de lengua es un proceso que ocurre en forma de las políticas lingüísticas de un estado o una nación. Hay muchas razones por la planificación de lengua, incluyendo pero no limitado al establecimiento de una identidad homogénea, la denuncia de lenguas que no eran consideradas la lengua nacional, y para marcar la separación de una nación desde la otra. En la historia del conflicto entre España y Catalunya, vemos todas de estas posibilidades. En España, los esfuerzos para crear y mantener una identidad nacional sin divergencias resultaron en la persecución de la lengua catalana. La clasificación de esta lengua como anti-España a través de la planificación de la lengua, especialmente durante del franquismo, creó connotaciones que catalán no tenía ninguna importancia cultural ni política. Con estos mensajes negativos, la planificación de la lengua catalana como una lengua de menos valor causó consecuencias grandes de la capacidad de la lengua, cultura, y por lo tanto la identidad nacional de Catalunya a sobrevivir. Sin embargo, con una investigación de la historia de Catalunya, es evidente que la persecución de la lengua catalana no eliminó totalmente la importancia cultural o política de la nación. En un forma similar de España, Catalunya implementó la planificación de lengua para revigorar catalán ser una lengua de poder e influencia. Como puede ver en el ejemplo de Catalunya, el proceso de la planificación tiene mucha fuerza en fortalecer o disminuir una identidad nacional. La planificación de lengua tiene eso poder debido a la canonización, la politización, y el uso del público para difundir los sentimientos de la planificación que ocurrieron durante este proceso. En esta investigación, argumento dos cosas: 1) que Franco usaba la planificación de lengua para definir la identidad de Catalunya como inútil y sin relevancia, y 2) que, debido al deseo a preservar la cultura y el nacionalismo de Catalunya, la región está

haciendo un resurgimiento a través de la planificación de la lengua catalana en las políticas educativas.

Capítulo 1: La Teoría de la Planificación de Lengua

La planificación de cultura es un proceso que ocurre para todas las naciones y todos los estados que existen en el mundo. Según el teórico Even-Zohar, el acto de organizar una cultura, en que los valores, creencias, tradiciones, y símbolos son determinados, crea la identidad única de la nación (Even-Zohar, 2010). Un aspecto integral de la planificación de cultura es la planificación de lengua. La cultura es una combinación de signos, símbolos, y tradiciones que connotan una identidad y una uniformidad con que la gente de una región puede conectar (Even-Zohar, 2010). La lengua de una región es un ejemplo significativo de esos símbolos que marcan una cultura distinta de una nación. Esta planificación de lengua se ocurre a través de instituciones de poder (Even-Zohar, 2010). Por la mayoría, la planificación de lengua es implementado por el gobierno de la nación. Pero en algunos casos, organizaciones de elites o las con mucha influencia sobre el público pueden tener éxito en la planificación de lengua (Even-Zohar, 2010). Además, los aspectos importantes que permiten la utilización de lengua como un símbolo de cohesión son la canonización y la codificación de lengua, la politización de lengua para darla influencia política, y el papel del público en aceptar y diseminar los ideológicos de la planificación de lengua (Even-Zohar, 2010).

Para ser unificador, la lengua necesita tener consistencia en el uso sobre la nación completa. El trabajo de los gobiernos, en que la planificación de lengua y las políticas lingüísticas son implementadas, es organizar y codificar la lengua de la nación para asegurar el uso invariable (Even-Zohar, 2010). Si hay una lengua con divergencias en las regiones diferentes, la capacidad de la lengua para representar una identidad simbólico de la nación disminuye. La canonización que define las reglas de gramática en forma escrita y hablada es importante en crear una lengua que conecta la gente. Con esta canonización, la lengua puede

solidarizar una nación y actuar como un símbolo del patriotismo a la identidad nacional. La planificación de lengua es un proceso de organizar la cultura que cultiva un repertorio de la sociedad (Even-Zohar, 2010). El repertorio es una cohesión social la que el público ha aceptada, y por lo tanto, si una gente aceptan y practican la lengua como una representación de la identidad nacional, la unificación de la región aumenta con ese desempeño.

La canonización de lengua ocurre a través de muchas avenidas. La declaración de una lengua como la lengua de la nación es un paso primero. La codificación que solidifica un forma de la lengua que es constante contribuye a la canonización, de que da influencia cultural y política a la lengua. Un teórico de la planificación de lengua, Anderson, es de acuerdo con Even-Zohar y argumenta que una consciencia nacional es fortalecido por la codificación y la canonización de lengua (Anderson, 1991). La consciencia nacional desarrolla a través de la practica de lengua, tradiciones, y valores en común de la gente (Anderson, 1991). Por lo tanto, una manera de la codificación de lengua que tiene mucho éxito es en forma escrita. En la literatura, los documentos del gobierno y en codificaciones originales, la lengua de una nación tiene la capacidad de diseminar a todas las regiones, comunidades, y gentes. El uso de una lengua singular unificar todas a una identidad especifica de la nación (Anderson, 1991). Aunque Anderson ve la nación como una comunidad imaginaba, la solidaridad que existe entre la gente es real (Anderson, 1991). Esta solidaridad forma debido al intercambio de la lengua como un símbolo de la identidad nacional.

Como dicho por Anderson, el teórico Kaartinen también cree que la nación es un constructo social (Kaartinen, 2020). Sin embargo, en adición Kaartinen argumenta que este constructo social representa el valor y la tradición del desempeño de la identidad nacional (Kaartinen, 2020). Aquí, vemos el papel de lengua como un símbolo de la identidad, pero es

tanto un símbolo ideológico como físico de que la gente pueden practicar para demostrar su patriotismo y lealtad. La lengua es una herramienta que provee una plataforma de unificación y la exposición de devoción a la nación (Karttunen, 2020). La continuación de una lengua sobre generaciones es una elección intencional influenciada por la dedicación a la nación (Even-Zohar, 2010; Karttunen, 2020). Además, las políticas lingüísticas que marcan una lengua como la lengua de la nación y que crean la conexión entre la lengua y la identidad nacional son interiorizadas por la gente.

Es cierto que la planificación de lenguas ocurre por parte de gobiernos o instituciones lingüísticas, pero la población juega un papel en la aplicación de las reglas en espacios públicos también. La planificación de lengua usa lengua para crear cohesión social y representar el patriotismo, pero hay una responsabilidad del público de continuar la lengua sobre las generaciones (Karttunen, 2020). La responsabilidad de diseminar la lengua denota una propiedad del símbolo y asiste la sobrevivencia de la nación (Karttunen, 2020). Es evidente que la planificación de lengua ocurre a través de muchas avenidas. En el caso de Catalunya y la persecución de catalán en las políticas lingüísticas de España, vemos tres maneras en que la planificación existe: en la canonización de lengua, en la politización de la como un símbolo de la identidad nacional, y en la contribución del público en diseminar la lengua y los ideales de la planificación afectaron el movimiento nacional de la región.

En el contexto del estudio de caso de Catalunya y España, la canonización de lengua ocurre para ambas lenguas: catalán y castellano. El teórico Nebrija, para castellano, y el hombre Pompeu Fabra, para catalán, eran los padres de las lenguas debido a sus contribuciones a la canonización y la codificación en forma escrita. Pero, al mismo tiempo, la confirmación y apoyo de los gobiernos, que en efecto politizaron las lenguas, fueron esenciales en la aumentación de

ambos. La canonización es importante porque provee una fundación concreta en que la planificación de lengua puede existir. Sin esta codificación que crea una lengua uniforme sin divergencias, la nación no tendría un símbolo o conexión fuerte entre las comunidades diferentes en la región. Por lo tanto, la canonización y codificación crearon un contexto de importancia política y cultural para lengua y la relación de identidad nacional.

Esta inclusión de lengua en las políticas lingüísticas politizar lengua para representar los ideológicos de la nación. La politización de lengua pone una importancia cultural y establece la lengua como un símbolo de la identidad nacional. Por lo tanto, la planificación de lengua usa lengua como una herramienta física para presentar la devoción y el patriotismo a la nación. Más que una manera de hablar, la lengua es un instrumento para comunicar la fidelidad de su nación y para medir la propagación de una identidad nacional. Debido a la fuerza y la importancia nacional que puede ser representado por lengua, algún uso de la planificación de lengua es para clasificar una lengua como más relevante políticamente y culturalmente de una nación que otras. En el caso de España y Catalunya, las políticas lingüísticas de España pone el énfasis sobre la lengua castellana y tuvieron el propósito de eliminar cualquier significativo simbólico de la lengua catalana.

Es claro que la planificación de lengua tiene la capacidad de fortalecer una lengua mientras suprimir otra lengua a través de la implementación de políticas lingüísticas por el gobierno. Además, es importante notar que la planificación de lengua pone una responsabilidad sobre la gente de una región en adición del gobierno. La gente está requerido seguir las reglas de la lengua y adoptar la identidad nacional de que la lengua es un símbolo. Pero, de la más importancia, la gente tiene el papel mayor en la diseminación y normalización de la lengua. Para continuar el uso de una lengua y solidificar la lengua como una representación de sentimientos

nacionalistas, la planificación puede poner énfasis sobre el intercambio entre las generaciones porque la lengua no es heredada (Kaartinen, 2020).

En la historia de España, hay mucha evidencia del éxito de la planificación de la lengua castellana que permitió su aumentación en el uso y su oficialización por el gobierno de España. Pero, al mismo tiempo, la planificación de lengua en España resultaba en la persecución de las lenguas minorías, como la lengua catalana. En los 1700's, y otra vez durante del franquismo con más intensidad, hubo una planificación de lengua contra catalán. El franquismo usó muchas de las estrategias y métodos de la planificación para asegurar que castellana se levantó mientras que los demás cayeron en importancia y relevancia. La canonización de la lengua castellana como la lengua nacional de España, la politización de ambas lenguas que les da importancia simbólica de la identidad nacional, y el uso del público para diseminar los valores negativos de otra lengua eran las estrategias de la planificación de lengua más relevante en esta investigación. El próximo capítulo enfoque del primero método de la planificación y como la canonización de la lengua castellana tenía una influencia significativa sobre la planificación de lengua en España y en Catalunya.

Capítulo 2: La Canonización y La Codificación

La Codificación de Castellano

Una lengua del imperio no existió en España hasta que Reina Isabela lo declaró castellano como la lengua de la nación española. Pero, en adición, para nombrar castellano como la lengua de la nación, fue necesario tener un forma de castellano concreto y unifico sin divergencias en regiones diferentes. Por esa razón, la codificación de castellano y la canonización de la lengua fueron pasos integrales que permitieron la ascensión de castellano ser un símbolo del poder, la fuerza, y el renacimiento de España. El hombre que creó la primera versión de castellano, de que da la lengua un forma constante, se llamó Nebrija (de Nebrija, 1492; Pons, 2019).

Con la confirmación de una lengua concreta a través de la canonización, hay un establecimiento de la conexión solida entre una población y la identidad nacional (Anderson, 1991; de Nebrija, 1492). La canonización ocurrir debido a la determinación para tener una identidad fuerte y un símbolo concreto del imperio en forma de la lengua. La lengua castellana era canonizada a través de llamarla como la lengua nacional para España, pero la codificación escrita de castellana por Nebrija fue esencial en esta canonización. La obra de Nebrija en 1492 se llama *La Gramática de La Lengua Castellana* fue una codificación de castellana en forma escrita. El propósito de Nebrija fue solidificar un forma de la lengua para crear uniformidad en el estado y usarla como una herramienta en la creación de un imperio homogéneo (de Nebrija, 1492; Pons, 2019). En el siglo XV, la importancia e influencia de la planificación de lengua en la creación de una nación estable y próspera era conocido debido a los ejemplos de estados antes. Aunque esta parte de la planificación de lengua castellana ocurrió anteriormente de la intensidad

de la persecución contra la lengua e identidad nacional catalana, contribuyó significativamente en la formación de las políticas lingüísticas de España que produjeron esa persecución.

La planificación de la lengua castellana por Nebrija, y la canonización que ocurrió a través de la declaración de castellano como la lengua de España por Reina Isabela, presentan el trabajo intencional de lengua en la formación de un imperio: se unifica y da contexto a la identidad (de Nebrija, 1492). Nebrija dijo en 1492, “siempre la lengua fue la compañera del imperio” para describir el papel de lengua en la organización del imperio, o la aceptación de una identidad por parte de una población (de Nebrija, 1492; Even-Zohar, 2010). La planificación de lengua en forma de la canonización de castellano fortaleció el poder y la influencia de España a través de insinuando una importancia política simbólica de la lengua. La organización intencionada por Nebrija y el esfuerzo a codificar la lengua permitieron la diseminación en que todas las palabras y reglas fueron constantes y concretas.

La Codificación de Catalán

Es importante notar que Nebrija no fue la última persona a codificar una lengua para darle una capacidad de diseminar y crecer con una región. El hombre Pompeu Fabra fue la persona que reformó la lengua catalana a través de la canonización en el siglo XX. Es dicho que Pompeu Fabra es el padre de la lengua debido a su determinación y la dedicación de crear una codificación de lengua que, en efecto, permitía la evolución en la utilización de catalán y la práctica de la identidad nacional catalana (Dowling, 2015). La codificación de catalán ocurrió dos veces en la historia de la región, pero la influencia de Pompeu Fabra durante la segunda vez tuvo mucho éxito. Aunque Catalunya tuvieron una forma de vernácula hablada antes de Pompeu Fabra, la forma escrita era Latín y por lo tanto, no había constancia entre la lengua hablada y la

lengua escrita de Catalunya en los años muy tempranos de la región (Stillwell & Hetrovicz, 2013).

Catalunya experimentó mucha transición en el cuerpo que gobernarla. Con la combinación de la corona de España y la corona de Aragón, después de las Guerras de La Secesión Española, y otra vez después de la Guerra Civil, Catalunya perdió su autonomía, pero nunca perdió la cultura e identidad nacional (Conversi, 1997; Dowling, 2015; Stillwell & Hetrovicz, 2013). La estandarización oficial de catalán que solidifica la lengua como un símbolo de la identidad y del patriotismo al Catalunya fue empezaba con Pompeu Fabra en 1917 (Stillwell & Hetrovicz, 2013). Pompeu Fabra en cooperación con el Institut d'Estudis Catalans crearon el primero diccionario de catalán (Stillwell & Hetrovicz, 2013). La canonización y la uniformidad de catalán en forma escrita y forma hablada permitieron catalán tener influencia sobre la gente de Catalunya y representa una identidad homogénea y cohesiva. Esta solidificación de la lengua catalana creó una fundación en que el movimiento nacional y los sentimientos del patriotismo a Catalunya en una manera en que se podrían realizar.

La Filología Española

Importante en una investigación de la historia de la planificación de lengua es la filología. La filología es el estudio de lengua y literatura en la evolución de naciones, culturas, y gentes. Por lo tanto, la filología tiene un impacto en la historiografía de políticas lingüísticas y la manera en que la planificación de lengua como se retrata en la historia. Los filólogos que han estudiado la nación de España y el desarrollo de la lengua castellana hasta ahora tienen teóricos diferentes de la filología española. Pero, es evidente que, sin importancia de la teórica o la evaluación del fenómeno, la filología muestra en una manera fuerte y explicito la conexión entre lengua y la

identidad nacional (Altschul & Nelson, 2007; Gerli, 2001). Aunque hay ideas contrastadas sobre la implementación de la planificación de lengua y como los filólogos clasifican la historia lingüística de España, todos están de acuerdo que la filología y el estudio de lengua son ventanas a la historia que creó la identidad nacional española (Altschul & Nelson, 2007; Gerli, 2001).

El hombre más conocido por su contribución a la filología temprano de España es Ramón Menéndez Pidal. Pidal hacía la conexión entre la identidad nacional y la lengua, pero él pone un énfasis sobre la relevancia cultural de la lengua castellana en vez de la importancia política (Gerli, 2001). Los valores, las tradiciones, y la fuerza de una gente unificada que fueron proyectados a través del uso simbólico de castellano fueron los aspectos más importantes según Pidal (Gerli, 2001). La filología de España popularizó por Pidal muestra la importancia de la cultura e ideológica española en forma de apreciación de la lengua castellana para enmascarar los problemas de menos influencia política y económica en Europea (Gerli, 2001). En este sentido, la filología de Pidal también demuestra como la diversidad puede afectar negativamente la nación de España y el éxito del estado.

El concepto de “convivencia” o, en otras palabras la coexistencia de modelos de vida, sociedad, religión, cultura, y más, presentó muchos problemas en la versión de la historia castellana pintó por Pidal (Szpiech, 2013). Pidal creyó que castellano fue la lengua que podría llevar a España al poder política que fue perdida en comparación del resto de Europa (Szpiech, 2013). Aunque Pidal no es la única persona que contribuyó a la filología de España, se entiende que él tuvo la más influencia en la planificación de lengua que era una respuesta a la condición de castellano en la nación y en el mundo. Esta filología de Pidal fue una manera de reescribe una historia de España para enfocar en la cultura vibrante en vez de una influencia política ausente.

En el contexto de la historia de lengua, lo que pasó durante del franquismo cuando la planificación de lengua clasificó castellano como la única lengua con importancia cultural es entendido. La lengua tiene una gran influencia sobre la manera en que una nación puede aumentar su poder a través de la planificación de lengua. Por lo tanto, esta filología española es importante incluir en la investigación de lo que pasó durante del franquismo y después. La persecución de catalán fue una estrategia de mejorar la situación política y económica de España que estaba fallando en comparación del resto de Europa.

Capítulo 3: La Persecución del Franquismo

Catalunya es una región en España que tiene una identidad, cultura, y lengua específica a la nación. Hay muchas razones que explican la existencia de Catalunya dentro de la nación de España. Las dos naciones tienen diferencias que contribuyen a las tensiones y que condujeron a la persecución de la identidad catalana en el pasado. La persecución de Catalunya por parte de España se empezó durante de la centralización inicial de España en los 1700s. Catalunya se perdió su independencia de España durante de las Guerras de la Secesión Española. Esta parte de la historia de la región marca la lucha inicial contra la cultura catalana e identidad nacional de Catalunya. El estado central de España suprimido la lengua catalana y la clasificó como una lengua sin importancia en los esfuerzos para crear una España homogénea sin divergencias. Esta “dialección” de la lengua catalana ponía una énfasis en la idea que la lengua catalana era inútil (Conversi, 1997; Miller & Miller, 1996).

Pero, la agresión hacia Catalunya que resultó en Las Guerras de la Secesión Española no empezó inicialmente con cultura. Una gran parte de las tensiones entre Catalunya y España fueron las diferencias económicas. El éxito de Catalunya como un poder económico a pesar de una influencia política menor y un territorio pequeño en comparación de España (Conversi, 1997; Miller & Miller, 1996). Por lo tanto, este éxito de Catalunya fue una amenaza a la estabilidad y poder del estado central de España. Las Guerras de la Secesión Española fueron el resultado de la aumentación de los sentimientos anti-catalanes y la lucha por la influencia económica dominada por Catalunya (Conversi, 1997; Miller & Miller, 1996). Aunque la diferencia económica se empezó la lucha entre España y Catalunya, con tiempo y la supresión continuada sobre una cultura, lengua, y en efecto la identidad nacional catalana, la lucha evolucionó en la supervivencia y perseverancia del movimiento nacionalista catalana (Conversi,

1997). Debido al hecho de que la lengua esta considerada un símbolo de la identidad nacional de Catalunya, las políticas lingüísticas de España pusieron un énfasis en la eradicación de catalán. Las Guerras de la Secesión Española son reconocidos como guerras para la independencia y la persistencia de este símbolo.

El resurgimiento con gran intensidad de la represión de la lengua, cultura, e identidad catalana ocurrió durante del periodo de franquismo. El dictador Franco estaba en poder sobre España desde 1939 hasta 1975, cuando se murió. En estos años entre 1939, el fin de la Guerra Civil de España, y 1975, el fin del franquismo, la persecución del movimiento nacionalista catalana alcanzó a un pico. Aunque la planificación de lengua fue una de las primeras estrategias utilizadas para eliminar alguna importancia cultural o política de catalán, la región sufrió mucho en algunas maneras. Ejecuciones, exilios, y causalidades causaron la pérdida de más que 125,000 catalanes durante el fin de la Guerra y el principio de franquismo (Mir, 2008). El terror en Catalunya era tanto cultural como físico. Los años durante del franquismo inspiraron una miedo de presentar una afiliación al movimiento nacionalista de Catalunya debido a los horrores que la gente catalana experimentado por las manos de Franco (Conversi, 1997; Dowling, 2015; Mir, 2008). El énfasis de este miedo que fue planeaba por Franco del símbolo de la identidad nacional catalana - la lengua - era imenso. El cuidado que fue cultivó en las secuelas de la guerra traducido en un miedo para usar la lengua.

La región de Catalunya estaba familiarizada con la supresión de la lengua y cultura catalana cuando la dictadura de Franco tomó poder en España. Sin embargo, Catalunya experimentó las políticas más radicales que aún no se habían producido contra su identidad durante del periodo de franquismo. Para tener una homogenización de España en que todas de las regiones y poblaciones aceptaron la identidad nacional de España, Franco y su partido

perseguieron la lengua catalana. La planificación de lengua a manos del franquismo que la politizaba clasificó catalán como anti-España (Conversi, 1997; Dowling, 2015). La prohibición de la lengua catalana en los espacios públicos, que fue una de las primeras políticas enforzadas por Franco, denotó la lengua como inútil y sin ninguna fuerza nacional (Pons, 2019).

Debido al hecho de que la lengua catalana era un símbolo de la identidad nacional de Catalunya, los efectos de la persecución de la lengua fueron detrimental a la fuerza de esa identidad (Conversi, 1997; Shabad & Gunther, 1982). Franco apuntó la lengua catalana en las políticas después de la Guerra Civil porque la lengua es una avenida directa en que la supresión puede ser exitosa. La planificación de lengua contra la lengua catalana era tanto una política lingüística como era una estrategia de genocidio cultural (Miller & Miller, 1996; Mir, 2008). La lengua era un símbolo de la identidad nacional de Catalunya, pero al mismo tiempo, fue visto como una practica anti-España debido a las mensajes que nombraron esta lengua como una contra de la unificación de España. La politización de catalán a través de la planificación de la lengua catalana como una lengua con menos valor es evidente en las obras de propaganda, las mensajes producidas por la dictadura, y en las advertencias de los periódicos. Los ejemplos siguiendo muestran el poder de la planificación de lengua y la manera en que estas políticas infiltraron al sistema de creencia de España.



Imagen #1: Si eres español, habla español (Pons, 2019)

Imágenes 1 y 2 son ejemplos de la propaganda producidas por el gobierno de Franco contra catalán. Imagen 1, encontrado en el artículo por Pons sobre mensajes diferentes del franquismo, es una advertencia que dice, “En todos los cafés. En todos los restaurantes. En todas las tiendas. En todas las oficinas deberían colgarse carteles que digan: **Si eres español, habla español**” (Pons, 2019). Los sentimientos de esta advertencia son claros – la presencia de una lengua que no fue castellana no sería tolerada en público. Las palabras aquí son directos y explícitos en la oposición del uso de catalán. La frase “si eres español, habla español” era muy común en la propaganda de Franco debido a su intención de crear una España homogénea con una lengua e identidad singular (Conversi, 1997; Dowling, 2015; Pons, 2019). Los ideológicos

que son proyectados por esta frase y la de Nebrija que dice “siempre la lengua fue la compañera del imperio” tienen la misma concepción del papel de la planificación de lengua en fortalecer una nación y estado (de Nebrija, 1492; Pons, 2019). Por lo tanto, los efectos de la planificación de lengua que denotó catalán como un dialecto peyorativo sin ninguna relevancia cultural o política pueden ser vistos en esta advertencia.



Imagen #2 (*Catalans, Catalunya!*, 1937)

El texto en imagen 2 dice:

Apoyándonos en esta realidad hemos exhortado cien veces—reconocemos con qué escaso éxito—a muchos de los catalanes que viven acogidos a la fraternal hospitalidad de sus compatriotas de las demás regiones para que suspendan, por lo menos mientras viven entre nosotros, el uso descarado y provocativo de un dialecto, que en estos momentos y en la España nacional es de todo punto impertinente usar en público.

Bastará con que esos catalanes—que suelen llevar la bandera de España en su solapa y que tienen muy buen cuidado de hablar en el español unitario cuando acuden a los Centros oficiales a pedir granjerías—recuerden que son los sicarios y salteadores de la Cataluña separatista y antiespañola los que en estos momentos propugnan la supervivencias y los privilegios del idioma catalán, para que se abstengan ellos de tener ese punto de coincidencia sentimental, inconfesable pero cierta, con los enemigos de España (*Catalans, Catalunya!*, 1937)

Imagen 2 es otra obra de propaganda del franquismo. Presenta frases específicas que reflejan los mensajes negativos de catalán promocionados por el franquismo. Por ejemplo, “el uso descarado y provocativo de un dialecto, que en estos momentos y en la España nacional es de todo punto impertinente usar en público” muestra el efecto intentado de la planificación de lengua contra catalán (*Catalans, Catalunya!*, 1937). Esta propaganda creada por el gobierno de Franco está escribiendo aquí la versión de las políticas lingüísticas no censuradas. Implica que, si eres una persona que habla catalán, estás proyectando sus sentimientos anti-España debido a su conexión con “los enemigos de España” (*Catalans, Catalunya!*, 1937). En ambas imágenes, la politización de catalán denotó la lengua como sin ninguna importancia y que representa ideológicos contra del éxito de una España homogénea y fuerza. La planificación de lengua usa ese símbolo como la marca que significa el movimiento nacionalista de Catalunya que estaba previniendo el gran éxito de España.

Aunque la planificación de lengua contra catalán era un proceso producido por el gobierno de España, la gente tuvo un parte en implementar la clasificación negativa de la lengua catalana. Los ejemplos antes presentan la propaganda del franquismo que eran productos de la planificación de lengua para diseminar las ideas sobre la gente. Pero, con estas políticas que se prohibió el uso de catalán en espacios públicos, una gran porción del éxito de esa planificación de lengua fue debido a la internalización de las ideologías por la población. Even-Zohar describe la manera en que la planificación de lengua existe en su capacidad a crear unidad a través de la lealtad a la cultura (Even-Zohar, 2010). Es la persuasión de las políticas y los mensajes

producidos por el gobierno que son conectados a una identidad nacional que crean una población homogénea y unida (Even-Zohar, 2010). Por lo tanto, en el caso de Catalunya y España, la planificación de lengua por parte de España influyó los españoles adoptar una mentalidad contra Catalunya.



Imagen #3: Sermones en catalán, no (Pons, 2019)

La parte importante de este ejemplo es el título: “Una Queja: Sermones en catalán, no” (Pons, 2019). El título sugiere que programas religiosos presentadas en la lengua catalán eran un problema de ser arreglado. La palabra “queja” insinúa un injusticia, y su posición en un periódico

representa el deseo del autor a tomar la atención del público de este problema (Pons, 2019). En el cuerpo de la queja, el autor describe su situación con un amigo en que estaban en una región de Catalunya y atendieron un servicio religioso, pero fue en catalán (Pons, 2019). Él describe este uso de catalán como contra de la cultura España y inaceptable, a pesar del hecho de que estaban en un parte dónde catalán era la lengua nacional (Pons, 2019). Esta queja estaba escrita y publicada en 1939, durante del franquismo y durante del periodo de la planificación de lengua que llamada por la supresión de catalán debido a la falta de importancia política y cultura. Pero, este queja no es un documento del gobierno. Ni es un mensaje directamente de Franco o su partido. Es una queja de dos españoles que creían en la identidad nacional homogénea de España que requerido la planificación de lengua y la internalización de actitudes contra la identidad nacional de Catalunya.

La historia de la persecución de Catalunya por España muestra la manera en que políticas lingüísticas crean agendas políticas para eliminar y represar alguna cultura diferente que amenaza el estado. Es evidente que la planificación de lengua tiene el poder de aumentar una lengua de la nación a una posición de influencia y unificación como que ocurrió con España. Pero, al mismo tiempo, la planificación también clasifica otras lenguas como menos en valor. Para catalán, esta lengua de la región no fue la lengua declarada por el estado de España y, por lo tanto, fue perseguida políticamente y culturalmente. En el caso de Catalunya y España, las políticas lingüísticas planeadas por Franco tuvieron el efecto de suprimir y remover algún importancia cultural de la lengua catalán. Además, unas de las metas para Franco con su planificación de lengua fue eliminar la importancia política a través de la supresión del gran símbolo: la lengua. Sin embargo, él no tuvieron éxito. La lengua catalana persistía y no perdió su relevancia cultural ni política a pesar de los esfuerzos del gobierno hacerlo. En una manera

similar que cultivó el éxito de España en sus esfuerzos para aumentar la importancia de castellano, Catalunya usaba la planificación de lengua para revigorar la relevancia política de su lengua. En efecto, con las políticas lingüísticas del gobierno de Catalunya, catalán ha hecho un resurgimiento grande y con eso, la identidad nacional.

Capítulo 4: La Planificación de Lengua en Catalunya

La región de Catalunya sufrió mucho debido a la planificación de lengua contra su identidad nacional. Las políticas lingüísticas pusieron un énfasis negativo sobre la lengua catalana para significar la mentalidad contra del estado hispano. Como resultado, la identidad nacional de Catalunya era suprimida y criminalizada. La prohibición de usar la lengua, y en efecto practicar una de las grandes declaraciones del patriotismo a la nación de Catalunya, causaron complicaciones significantes para la identidad nacional. La historia de esta región presenta el daño que puede ocurrir sobre una lengua cuando la planificación de lengua tiene el propósito de clasificarla como una sin ninguna relevancia. Sin embargo, la muerte de Franco, y el principio del final de franquismo, restableció la monarquía y Juan Carlos tomó poder del estado como el Rey de España. Con su ascensión de poder, la primera acción de Juan Carlos fue eliminar la política lingüística que prohibió el uso de lenguas que no eran castellano (Rees, 1996). Aunque un movimiento que contribuyó al resurgimiento de la lengua catalana, el daño a la reputación de la lengua y el miedo de la gente para usar catalán en público no fueron eliminados con esta política singular. La planificación de lengua, que permitió la persecución de catalán y todos los que la hablaron, suprimió la identidad catalana al punto que un gran reforma de las políticas lingüísticas por parte del gobierno de Catalunya fue necesario. Catalunya usaba la misma estrategia de la planificación de lengua para revigorar la lucha para su movimiento nacionalista. Además, la región de Catalunya no permitió la supresión de eliminar el valor de la lengua catalana como un símbolo de la identidad.

El propósito de la planificación de lengua contra catalán no borró la relevancia catalana completamente. Para asegurar que la identidad nacional de Catalunya no perdió toda su influencia política y cultural, el movimiento nacionalista usaba el símbolo de la lengua catalana.

La politización de catalán por parte del franquismo creó la base para el éxito de usar catalán como un símbolo política durante de la reformación de ideológico. En efecto, la elección consciente de practicar la lengua en espacios públicos, a pesar de las políticas lingüísticas que lo prohibieron, muestra la gran lealtad de la región (Carbonell, 2019; Kaartinen, 2020). Este desempeño era de solidificar la propiedad de la lengua y la supervivencia de la identidad nacional catalana.

La planificación de lengua en políticas educativas en Catalunya permitía eso resurgimiento de la lengua y las acciones explícitas del rendimiento de la identidad. La meta de la planificación de lengua en Catalunya después de Franco era restaurar catalán como la lengua primaria de Catalunya (Woolard & Gahng, 1990). Este movimiento era parte de los esfuerzos de recrear un nuevo repertorio de Catalunya en que el miedo y la supresión de lengua no existe. El movimiento nacionalista de Catalunya usaba la lengua como una herramienta. Pero en esta instancia no fue un instrumento para representar sentimientos negativos, pero la lealtad, el patriotismo, y la fuerza de Catalunya. La planificación de lengua en forma de políticas educativas tenía gran éxito en el misión de aumentar el prestigio de catalán.

El gobierno de Catalunya no fue el único actor en la inoculación de la planificación de lengua para aumentar la utilización de lengua en las escuelas. Antes de algún gran política lingüística había implementado, grupos comunitarios e institutos influyeron en la reputación mejora de catalán. Aunque es verdad que la practica en público de la lengua catalana era prohibió, y por lo tanto mucha gente en Catalunya no usaba la lengua debido al miedo, la tradición de la lengua catalana persistió en espacios privados. Este continuación de catalán muestra el poder política de lengua. La persecución del pasado que centró en la lengua había politizada catalán en una manera que creó un símbolo político de que la gente de Catalunya

podieron practicarlo y usarlo en un desempeño de la identidad nacional catalana. El Instituto Rosa Sensat, organizada en 1965, tenía un gran papel en esta continuación de la lengua en espacios fuera del ojo público (Conversi, 1997; Groves, 2012). En preparación para una implementación de la planificación de lengua en educación, Rosa Sensat empezó enseñar la lengua catalana a futuros maestros en los veranos (Conversi, 1997). La traducción de textos a la lengua catalana para practicar catalán fue una de las estrategias utilizada por Rosa Sensat, en adición de las otras campañas de aumentar el nivel de catalán a lo que era en el pasado a través de educación (Conversi, 1997).

Rosa Sensat, situado en Barcelona, inspiró grupos para aprender catalán en otras partes de la región (Groves, 2012). En forma similar de la planificación de lengua en educación, Rosa Sensat animó aprender catalán en medioambientes formales de educación (Groves, 2012). Rosa Sensat representa algún aspecto de la planificación en educación. Importante notar en la conversación de Rosa Sensat y su influencia en el resurgimiento de catalán es el nombre del instituto. El nombre, que es en catalán, marcó esta organización como una devotaba al movimiento nacionalista de Catalunya (Groves, 2012). La tradición de catalán y la inclusión de la lengua en el nombre muestra la manera en que lengua actuaba como un símbolo político del patriotismo de la identidad nacional. Todas de las acciones de Rosa Sensat ocurrieron en catalán y representaron el compromiso de diseminar la lengua en público (Groves, 2012). Para Rosa Sensat, la reintroducción de catalán en las escuelas fue un paso esencial en el resurgimiento de catalán y su representación de los ideológicos del movimiento nacional (Groves, 2012).

Organizaciones como Rosa Sensat eran muy importante en la diseminación e intercambio de catalán sobre la gente. Pero, la política lingüística creado por el Generalitat de Catalunya afectó las políticas educativas y, en efecto, los espacios públicos de la región. La Normalización

de Lengua catalana en 1983 fue la planificación de lengua más importante en la historia de Catalunya porque empezó la reparación del orgullo, la lealtad, y el uso en público de la lengua catalana en una escala intensa. En específico, la política de la Normalización de Lengua catalana estableció catalán como la lengua de instrucción en las escuelas y animada el uso público de catalán (Conversi, 1997; Dowling, 2015; Miller & Miller, 1996; Rees, 1996). El propósito de esta planificación de lengua era introducir catalán en escuelas y normalizar la lengua en la región de Catalunya para recolocar connotaciones negativas con una importancia cultural de catalán (Miller & Miller, 1996; Newman & Trenchs-Parera, 2015). La ley de la Normalización de Lengua de 1983 no estaba enfocada sólo de las políticas educativas. Incluyó la restauración del uso de catalán en las noticias, en público, y en el gobierno de Catalunya, en adición de otros aspectos de vida (Dowling, 2015; Newman & Trenchs-Parera, 2015; Woolard & Gahng, 1990). Aunque la ley era un parte de muchos aspectos de vida, la inclusión en políticas educativas muestra los esfuerzos significativos para diseminar la lengua, empezando con los jóvenes.

Como un parte de la restauración de la cultura e identidad nacional de Catalunya, la planificación de lengua que implementó la ley de la Normalización tomó los primeros pasos en un nivel del gobierno para aumentar el estatus de catalán. Pero, debido a la supresión de que la lengua y la cultura sufrieron desde 1714, y especialmente entre 1939 y 1975, el uso de catalán fue confinado en la casa (Dowling, 2015; Groves, 2012). Por lo tanto, la educación de, y fluidez en, la lengua de un gran parte de la gente fueron mínimas. El gobierno de Catalunya implementó la planificación de lengua en educación para enseñar los básicos que fueron instrumentales en un futuro de que toda le gente de Catalunya podría hablar la lengua de la región (Carbonell, 2019; Dowling, 2015). La planificación de lengua en las políticas educativas fue beneficiar en el resurgimiento de catalán debido al hecho de que la removió el miedo de castigo para la practica

del símbolo. Esta planificación inició el uso generalizado de catalán y la diseminación del orgullo otra vez en el desempeño de la identidad nacional.

El éxito de la planificación de lengua a través de la Normalización de catalán en educación no es un fenómeno único de Catalunya. El capítulo por Weber se llama “Civilizing in Earnest: Schools and Schooling,” describe un proceso similar de la inducción de lengua francesa en las escuelas para aumentar la prevalencia y relevancia de francés en el siglo XVII (Weber, 1976). En algunas maneras, lo que pasó en Francia con la institucionalización de francés podría haber actuado como un modelo para la ejecución de políticas lingüísticas a través de educación en Catalunya. El éxito de Francia de crear una lengua unificando para utilizar en toda de la nación muestra la manera en que la planificación de lengua en forma de políticas educativas puede funcionar. Sin embargo, la planificación de lengua de Francia tuvieron la meta de remover importancia de regiones pequeñas en los campos (Weber, 1976). Aunque similar en efecto, la situación de Francia difiere de la planificación de la lengua catalana porque en Catalunya la planificación de lengua en escuelas fue una campaña para revigorar la importancia de catalán al estatus previa. No fue una situación con el intento de eliminar el valor o existencia de otras lenguas que es demostrado en la situación de Francia. Mientras la Normalización de Catalunya no fue tanto estricta con una lengua singular, porque esta política empezó el bilingüismo de Catalunya, la planificación que ocurrió en los dos países tenían resultados similares. Ambos estrategias eran implementados a través de educación para inocular los jóvenes a una identidad de que lengua representa. En el caso de Catalunya, esta estrategia de diseminar la educación de gramática y reglas de hablar en forma de la educación formal fue mucha más fácil que lo que pasó en Francia. Los padres catalanes sabían la lengua y podían hablar en catalán con los estudiantes en la casa. Aquí, vemos el papel del público en la planificación de lengua. Una gente

que aceptó el repertorio de lengua y las políticas lingüísticas contribuyen significativamente a la distribución de la lengua y lo que representa.

Debido al tiempo largo entre el principio del franquismo y el muerto de Franco, las personas que estaban afectadas por la persecución contra de la lengua catalán eran, por la mayoría, los abuelos o los padres de estudiantes incluidos en la Normalización de lengua. Por lo tanto, cuando la Normalización de lengua fue implementado con el intento de restablecer la importancia cultural a través de la educación, los padres estaban recuperando una cultura e identidad robado de ellos. Al mismo tiempo, ellos tuvieron la oportunidad compartir la lengua catalana y su importancia con los niños que eran aprendiéndola. La planificación de lengua tuvieron mucho éxito en fortalecer y diseminar el uso, práctica, y orgullo de la lengua catalana porque los niños utilizaban la lengua en la casa, en público, y en instrucción.

Es evidente que la planificación de la lengua catalana ocurrió en muchas maneras. Sin embargo, la planificación de lengua a través de las políticas educativas inició una estrategia para enseñar, animar, y diseminar la lengua sobre toda la región. La incorporación de los jóvenes en esta campaña de aumentar el uso de catalán permitió la expansión del uso en público, la unificación de un gran parte de la gente en una identidad, y la inclusión de la lengua en políticas, documentos, literatura, y mucha más. La Normalización de la lengua de 1983 fue la fundación que creó la capacidad de transmitir la lengua en una manera grande que influyó todas partes de la vida.

El Conclusión

Como ha sido investigado, Catalunya ha experimentada mucha persecución en la historia de su existencia. La fuerza de la nación, a pesar de su estatus como una nación sin un estado

explícito es evidente cuando ver a los esfuerzos de eliminar la lengua catalana, la cultura catalana, y la importancia política catalana (Guibernau, 2014). Sin embargo, Catalunya ha persistía para ser la nación que es hoy: una nación con la identidad, cultura, y lengua concreta que es conectada al movimiento nacionalista. Como una nación con su propio gobierno, Catalunya estaba en una posición perfecta para implementar la planificación de lengua a través de las políticas educativas para revigorar le lengua como un símbolo del patriotismo y la esperanza. El Generalitat estaba restaurado en poder en 1977 y hacía cumplido la planificación de lengua (Guibernau, 2014). Con la ascensión de Jordi Pujol in 1980, y su mayoría del gobierno en 1984, solidifica la dirección del movimiento nacionalista de Catalunya para implementar la Normalización de Lengua en 1983 (Dowling, 2015). Aunque Catalunya es una nación declarada con un gobierno, al mismo tiempo es una comunidad dentro del estado de España, donde que los catalanes son una minoría (Guibernau, 2014). Los sentimientos del movimiento nacionalista de Catalunya soportan una separación oficial entre España y Catalunya, pero España no lo quiere y enfocaron en la posición de la lengua catalán (Dowling, 2015; Guibernau, 2014).

Similar del pasado, el gobierno de España está implementando políticas, mensajes, y clasificaciones de la identidad catalana como una que es solo simbólico, en vez de un movimiento que tiene importancia política (Guibernau, 2014). Con una campaña contra la lengua otra vez, el gobierno de España publicó la decisión de la Sentencia del Alto Tribunal español contra del Estatuto de Autonomía de 2006 (Guibernau, 2014). España denunció la lengua catalana y la identidad catalana como símbolos ideológicos, no políticos (Guibernau, 2014). Pero, es claro que el movimiento nacionalista de Catalunya no es solo una divergencia simbólica de España, pero una que es económica, política, y social también. La importancia política y cultural de la lengua en el movimiento nacionalista no es una victima de la planificación de

lengua contra catalán por parte del gobierno de España. En el contrario, estas declaraciones de la Sentencia del Alto Tribunal español contra de la autonomía catalana esta animando reacciones más fuerte en favor de la separación de Catalunya desde España. Las políticas del Generalitat de Catalunya durante este tiempo de conflicto entre España y la región enfatizaron el papel de lengua y como este símbolo político puede connota una devoción a la identidad nacional.

La planificación de lengua era en el centro de los esfuerzos de Catalunya para revigorar la identidad nacional ser una que tiene poder e influencia no solo en Catalunya, pero en España. La reformación de catalán a un símbolo del patriotismo e importancia política fue esencial en el resurgimiento del movimiento nacionalista de la región. Esta investigación muestra la manera en que la planificación puede ocurrir. Vemos el uso de la planificación de lengua para clasificar otras como sin ninguna relevancia cultural ni política. Pero también, vemos como la planificación de lengua contribuye a la restauración de una lengua para ser que era en el pasado. Políticas lingüísticas son implementados por gobiernos con intenciones específicas para aumentar el estatus de la lengua de la nación. Por lo tanto, a pesar del hecho del propósito de la planificación, es claro que existe en una sociedad a través de la canonización, la politización, y la utilización público de la lengua.

La Bibliografía

- About us.* (n.d.). Òmnium Cultural. Retrieved April 4, 2021, from <https://www.omnium.cat/en/presentation/>
- Altschul, N., & Nelson, B. (2007). Transatlantic Discordances: The Problem of Philology. *Hispanic Issues*, 55–64.
- Anderson, B. (1991). The Origins of National Consciousness; Creole Pioneers; Old Languages, New Models. In *Imagined Communities* (pp. 37–46; 47–65; 67–82).
- Appel, R., & Muysken, P. (2005). Language planning. In *Language Contact and Bilingualism* (pp. 46–58). Amsterdam University Press. <https://www.jstor.org/stable/j.ctt45kd9z.9>
- Carbonell, J.-M. (2019). The Two Main Challenges to Catalan Identity. *American Behavioral Scientist*, 63(7), 789–806. <https://doi.org/10.1177/0002764218763479>
- Catalans, Catalunya!* (1937). [Poster Art]. Bibliotexa de Catalunya. <https://mdc.csuc.cat/digital/collection/cartellsBC/id/130>
- Conversi, D. (1997). *The Basques, the Catalans and Spain: Alternative Routes to Nationalist Mobilisation*. C. Hurst & Co.
- de Nebrija, A. (1492). Gramática de la lengua Castellana. In *Literatura Española: Una Antología* (pp. 392–397).
- Dowling, A. (2015). Catalonia since the Spanish Civil War: Reconstructing the Nation. *European History Quarterly*, 45(3), 545–547. <https://doi.org/10.1177/0265691415587683f>
- Even-Zohar, I. (2010). *Heterogeneity and Dependencies*. Papers in Culture Research.

- Gerli, M. (2001). Inventing the Spanish Middle Ages: Ramón Menéndez Pidal, Spanish Cultural History, and Ideology in Philology. *A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures*, 30(1), 111–126.
- Gòdia, M. F. (2018). Traducciones al catalán y exilio franquista. *Cadernos de Tradução*, 38(1), 36–46. <https://doi.org/10.5007/2175-7968.2018v38n1p36>
- Groves, T. (2012). Everyday Struggles against Franco's Authoritarian Legacy: Pedagogical Social Movements and Democracy in Spain. *Journal of Social History*, 46(2), 305–334. <https://doi.org/10.1093/jsh/shs094>
- Guibernau, M. (2014). *Prospects for an Independent Catalonia* (5th ed., Vol. 27). International Journal of Politics, Culture, and Society.
- Kaartinen, T. (2020). Ownership, Responsibility, and Agency in Language Revitalization. In L. Siragusa & J. K. Ferguson (Eds.), *Responsibility and Language Practices in Place* (Vol. 5, pp. 115–130). Finnish Literature Society. <https://doi.org/10.2307/j.ctv199tdgh.9>
- Miller, H., & Miller, K. (1996). Language Policy and Identity: The case of Catalonia. *International Studies in Sociology of Education*, 6(1), 113–128. <https://doi.org/10.1080/0962021960060106>
- Mir, C. (2008). The Francoist Repression in the Catalan Countries. *Catalan Historical Review*, 1, 133–147. [https://doi.org/DOI: 10.2436/20.1000.01.9](https://doi.org/DOI:10.2436/20.1000.01.9)
- Newman, M., & Trenchs-Parera, M. (2015). Language Policies, Ideologies and Attitudes in Catalonia. Part 1: Reversing Language Shift in the Twentieth Century. *Language and Linguistics Compass*, 9(7), 285–294. <https://doi.org/10.1111/lnc3.12141>

- Pons, M. (2019). “If you’re Spanish, speak Spanish”: How Castilian became Spain’s dominant language. *El Nacional.Cat*. https://www.elnacional.cat/en/culture/history-castilian-language-spain_408874_102.html
- Räthzel, N. (2018). A letter from Catalonia: A look at some of the history of the current situation. *Soundings: A Journal of Politics and Culture*, 67, 147–160.
- Rees, E. (1996). Spain’s Linguistic Normalization Laws: The Catalan Controversy. *Hispana*, 79(2), 313–321.
- Reyes, A. (2013). Don’t touch my language: Attitudes toward institutional language reforms. *Current Issues in Language Planning*, 14(2), 337–357.
<https://doi.org/10.1080/14664208.2013.812946>
- Shabad, G., & Gunther, R. (1982). Language, Nationalism, and Political Conflict in Spain. *Comparative Politics*, 14(4), 443–477. <https://doi.org/10.2307/421632>
- Stillwell, K., & Hetrovicz, L. (2013). The Standardizations of Catalan: Latin to Present Day. *Studies in the Linguistic Sciences*, 68–86.
- Szpeich, R. (2013). The Convivencia Wars: Decoding Historiography’s Polemic with Philology. In *A Sea of Languages: Rethinking the Arabic Role in Medieval Literary History* (pp. 135–161). University of Toronto Press.
- Weber, E. (1976). Civilizing in Earnest: Schools and Schooling. In *Peasants into Frenchmen: The Modernization of Modern France 1870-1914* (pp. 303–338). Stanford University Press.
- Woolard, K. A., & Gahng, T.-J. (1990). Changing language policies and attitudes in autonomous Catalonia*. *Language in Society*, 19(3), 311–330.
<https://doi.org/10.1017/S0047404500014536>

Zakaria, F. (2016). National Language & Minority Language Rights. *Englisia: Journal of Language, Education, and Humanities*, 4(1), 55–65.

<https://doi.org/10.22373/ej.v4i1.1247>